CHAPTER
3

REGARDING THE ARRANGEMENTS FOR THE CONTEST TODAY...
REGIONAL CONTEST LOCATION
Morning!
Have you seen my glasses?

GROUP B WILL BE ENZOU YAMASHITA AND GEN. THEY WILL ATTEND THE OPENING CEREMONY BEFORE GETTING CHANGED
The rest will act as support
GROUP A CONSISTS OF KISHIMOTO-SENPAI, KOZUMI AND ME. THE LINEUP WILL BE ANNOUNCED AROUND 10AM. AFTER THAT, PLEASE IMMEDIATELY GET CHANGED AND PREPARE YOUR BOWS
PEOPLE WHO WISH TO GO HOME EARLY CAN SLACK OFF
Why?
Whaat?
TAI-CHOU!, YOU SUCK!
Haiku hi
YOU GUYS ARE DISMISSED
That person is so cute!
IN THE AFTERNOON, PEOPLE WITH THE HIGHEST SCORING POINTS WILL HAVE TO TAKE PART IN THE SOLO COMPETITION
Wh...

T/N Taichou means team leader

SHOCK
YOUR NECK... A BUG BITE?
Ah!
YEAH!
COVERS
Really?
THERE ARE STILL MOSQUITOES AROUND AT THIS TIME~
How annoying
HOW IRRITATING ...
JUST GO HIBERNATE ALREADY!
It's in the building next to this one
I'll leave the number tag for group B with Enzou first
Where's the mates' changing room?
KISHIMOTO-SENPAI!
DASH!
Kozumi-san, let's hurry to the changing room!
Ri Right senpai!

There's no semblance of...
...what happened yesterday.
Thinking of it...
PLEASE ATTEND THE COMPETITION TOMORROW...
OR ELSE...
...WHAT I AM CAPABLE OF DOING.
I DON'T KNOW...

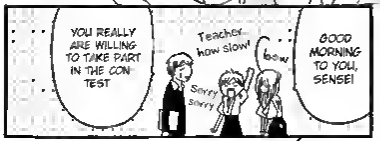
!!
WAI
OR NOT?
RAISES
PILLS
...WILL YOU TAKE PART?

WHICH ONE IS IT?
looks
I'LL TAKE PART!!!
pushes
runs away
HOW SCARY!
tremble
tremble
SEN-PAI?!
You're trembling!
You're shaking!

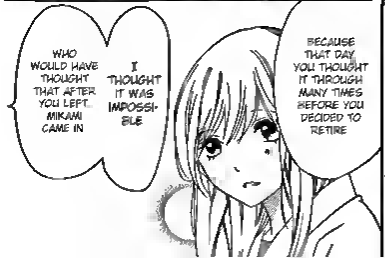
Kozumi-san, are you ready? Let's go!
Yes! Kishimoto-sensei!!
It's me who is being played around with, isn't it?!
This kind of thing
RUSH
RUSH

I...
I'M ALRIGHT
HOW DARE HE SAY THAT I WAS THE ONE LEADING HIM AROUND?!

.....
Because I like you!


YOU REALLY ARE WILLING TO TAKE PART IN THE CONTEST
Teacher, how slow!
Sorry sorry
Slow
GOOD MORNING TO YOU, SENSEI!

YO, KISHIMOTO.
Sensei overslept
...That kind of thing... I don't even know if it's true.


WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT AFTER YOU LEFT, MIKAMI CAME IN
I THOUGHT IT WAS IMPOSSIBLE
BECAUSE THAT DAY YOU THOUGHT IT THROUGH MANY TIMES BEFORE YOU DECIDED TO RETIRE

SENSEI! ABOUT KISHIMOTO-SENPAI RETIRING...
DID YOU TELL ANYONE ELSE?!
Why...
THAT'S GREAT!
KISHIMOTO-SENPAI..
SHE WILL DEFINITELY TAKE PART IN THE AUTUMN COMPETITION
THAT WAS THE FIRST TIME I ACTUALLY SAW MIKAMI TRYING SO HARD
...did he try that hard...
THAT'S THE POPULARITY YOU GAINED ALL THIS TIME
All the best
...to make me compete...?
OH YEAH, KISHIMOTO.

Uwah! An-chan looks so cute!
This is the first time I see you in uniform
WHAT EXACTLY IS THE MEANING OF THIS... KISHIMOTO...
IGARASHI IS HERE ALONG WITH YOUR CLASSMATE
WE WANTED TO INVITE YOU TO MINAMI U'S CULTURAL FESTIVAL, BUT YOU DIDN'T ANSWER YOUR PHONE SO WE WENT TO YOUR HOUSE INSTEAD! AND THEN YOUR BROTHER...
Onee-chan!
She has a competition!
WHY ARE YOU TWO HERE?
Even Rika
Kishimoto! him here!
THAT'S WHAT HE SAID! THAT'S WHY WE CAME!
Competing
WHAT TIME DO YOU START?
Argh! Damn.
Quick, get a seat!
IT'S A LONG STORY...
Didn't you retire?! RETIRED!
HOW DID IT DEVELOP INTO THIS?!
THIS IS THE SCHEDULE
WHO CARES ABOUT THAT! THIS IS A RARE CHANCE LET'S GO AND LOOK AT AN-CHAN COMPETE!

IT'S TRUE
WASN'T IT SUPPOSED TO BE MIKAMI IN THE FRONT-LINE? WHY IS IT YOU THIS TIME?
Eh?
YOU'RE THE VANGUARD THIS TIME?
EH?!
Vanguard
Kishima
Center Guard
Mikami
Rear
Kazumi
HEY- WHAT'S A "VANGUARD"?
You're going only now?!
pull
AH!
HEY!
IT... IT MUST BE A MISTAKE...
I'LL GO CHECK!
THE TEAM COMPETITION AT NOON WILL COMMENCE SOON
Oh, isn't she from Anormiya?
THE POSITION WILL NORMALLY BE GIVEN TO THE ONE WITH THE HIGHEST HIT RATIO
SINCE THE MAIN MISSION OF THE VANGUARD IS TO GET THE BULLSEYE ON THE FIRST SHOT
"VANGUARD" IS THE FIRST TO START IN THE COMPETITION...
Pang
pang
pang

KOZUMI-SAN!
IS SENPAI GOING TO GET READY?
I want to go as well
I want to ask you about something.
IS THERE A MISTAKE IN THE LINEUP FOR TODAY?
EH? I'M NOT SURE... MIKAMI-KUN WAS THE ONE WHO DID THE APPLICATION...
AH!
KOZUMI..
YOU'LL KNOW IF YOU ASK HIM.
GO GET PREPARED FIRST.
Eh?
BUT SENPAI...
IT'S OKAY, JUST GET GOING FIRST.
What the heck?! Mikami, you idiot!

...SINCE THIS MORNING,
YOU'VE BEEN AVOIDING ME, HAVEN'T YOU?
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, YOU CAN JUST ASK ME, YOU KNOW.
.....
IF THERE'S NOTHING, I'M LEAVING
Wai... Wait
WAIT A MINUTE!
IS THERE A MISTAKE WITH THE LINEUP?
THE VANGUARD POSITION HAS ALWAYS BEEN MIKAMI-KUN. WHY IS IT ME THIS TIME?
EVEN IF I MADE A MISTAKE, I WANT TO MAKE CHANGES NOW...
I'LL BE THE CENTER FORWARD.
B, BUT...
IF I DON'T DO THIS...

SENPAI'S SEXY BACK VIEW...
I WON'T BE ABLE TO SEE IT.
THAT'S MY MAIN MOTIVE
EH...
EHHH-HHHHHH ?!?!?!?!
AS A GOOD OPENING, THE VANGUARD SHOULD GET A BULL-SEYE
IN THE MIDDLE IS THE 2ND AND 3RD. THIS IS THE ORDER USED TO CALCULATE THE TOTAL POINTS OF THE TEAM.

KISHIMOTO-SENPAI IS REALLY SEXY
AN-CHAN, I WONDER HOW THAT FEELS?
THE FIRST SHOT—!
OH
IT'S START-ING!
NORMALLY THE TRUMP CARD WILL BE THE VANGUARD
Pashu
Eh
SENPAI'S SLENDER BODY..
I WANT TO SEE IT FROM A CLOSER DISTANCE SO I MADE SENPAI THE VANGUARD
FROM YOU AIMING TO YOU PUTTING DOWN THE BOW EVERYTHING WILL BE SHOWN
THAT ACTION IS REALLY SEXY.
EH?!
THUS, YOU CAN GIVE UP HOPE OF THERE BEING ANY CHANGES
It's cemented in place!
WHA...
Author's note Referring to the motion of aiming the bow at the target

WHAT WAS THAT?!
YOU LOOK AT SOMEONE ELSE WITH THAT KIND OF VIEW... ALSO...!
FORCE-FULLY KISSING SOMEONE ELSE...
THIS IS YOUR REASON FOR LIKING ME?!
...DIS-GUSTING. THIS..
HOW CAN THIS BE CALLED LIKING?!

EH..
IF THAT'S ALL, I'M LEAVING.
Wai
WAIT A MINUTE, MIKAMI-KUN!
KISHIMOTO-SENPAI
TO MAKE ME THE VANGUARD FOR THIS KIND OF REASON...
WHY DO YOU COMPLETELY OVERTURN MY FEELINGS FOR YOU?

PLEASE DEFINITELY GET A BULLSEYE ON THE FIRST SHOT.
FOR THE VANGUARD TO FAIL IS A JOKE.
Wha...
I saw the nationals!
It was awesome.
I'm your fan, you know?!
.....
I'M SORRY ABOUT THE FLOW OF THINGS TODAY.
Erm
WAI...
Mi, Mikami kun?!

Why
Why
THANK YOU
HERE, AN ARROW!
I DON'T WANT TO DISTURB YOU I'LL RETURN FIRST
WHAT IS IT?
excited
excited
This
WHAT THE HELL?!
TO TAKE PART IN THE COMPETITION WITH THE SENPAI I RESPECT THE MOST IN HER LAST GAME...
I'M REALLY HAPPY!
KISHI-MOTO-SENPAI!
waves
I WILL WORK HARD! BEST OF LUCK TODAY!
I'll head back first!
That's right...

Today is my last match...
I MUST CONCENTRATE...
And as the only 3rd year in the whole team...
PUTTING ME AS THE VANGUARD IS ONLY NATURAL
That's why...
pulls
I must pull myself together!
"PLEASE DEFINITELY GET A BULLSEYE ON THE FIRST SHOT."
"FOR THE VANGUARD TO FAIL..."

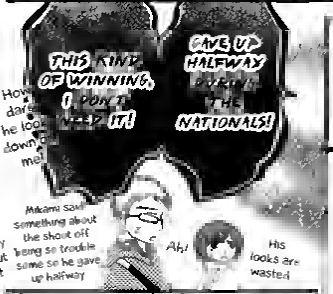
"...IS A JOKE."

S.N.A.P.
I think that person in front hit her own face?
What's it? What happened?
There was a really loud noise
chatter
chatter
CLATTER
CLATTER
Having that kind of thing happen before the competition isn't that really bad?
chatter
.....

T/N: Renshi and Hanshi are titles awarded. Renshi has to be at least a 6 dan for at least a year and pass a screening by the organization as well as receive a recommendation from the regional organization president and then pass a theory exam. For Hanshi, a person has to be at least 8 dan for 8 years fulfilling all the same conditions as the renshi but with a recommendation from the national organization president as well.

OH NO
!!
How nice to be young
Aiya ahaha!
OKAMOTO RENSHI* 9TH DAN AND KAWABATA HANSHI* ARE HERE!!!
How awe-some! They're conversing! OMG!
I always read the monthly magazine for archery!
THEY'RE GOING TO DECIDE THE CANDIDATES NOW?
Huh?
I GUESS IT'S TRUE THAT THEY ARE HERE TO SCOUT FOR THE CANDIDATES FOR THE NATIONAL COMPETITION NEXT YEAR!
IT'S IN THE AFTER-NOON. AF-TERNOON.
Pang!
Alright!
IF THEY STILL CAN'T DECIDE, THEY'LL HAVE EXTRA INNINGS WITH A SHOOT OFF. HUH...
THE PERSON IN EACH TEAM WITH THE HIGHEST POINTS WILL HAVE TO TAKE PART IN THE SOLO COMPETITION IN THE AFTERNOON.

Uwoh!
THE CURRENT CHAMPION FOR THE NATIONAL GAME, SAWAKI KEIGO!
The first in Japan
DURING THE NATIONALS, THERE WAS A SHOOT OFF AS WELL...

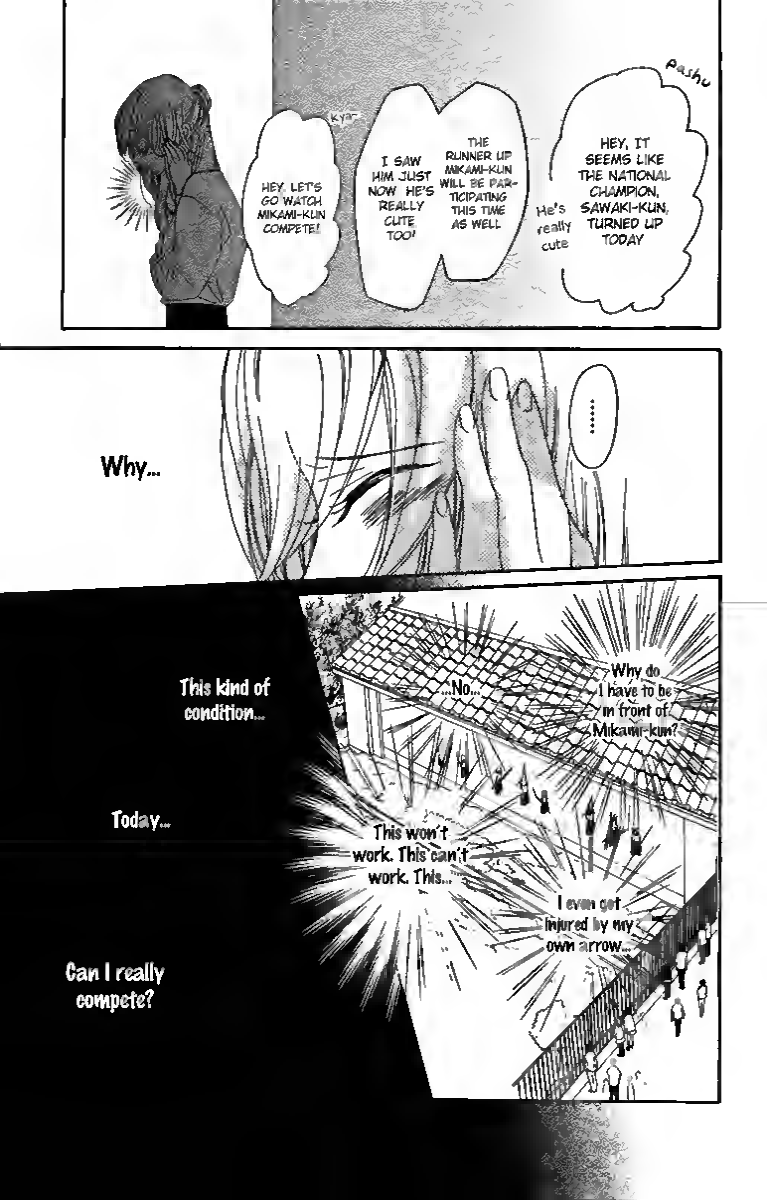

THIS KIND OF WINNING, I DON'T WANT IT!
GAVE UP HALFWAY DURING THE NATIONALS!
Mikami said something about the shoot off being so trouble some so he gave up halfway
Ah!
His looks are wasted
Sorry about that

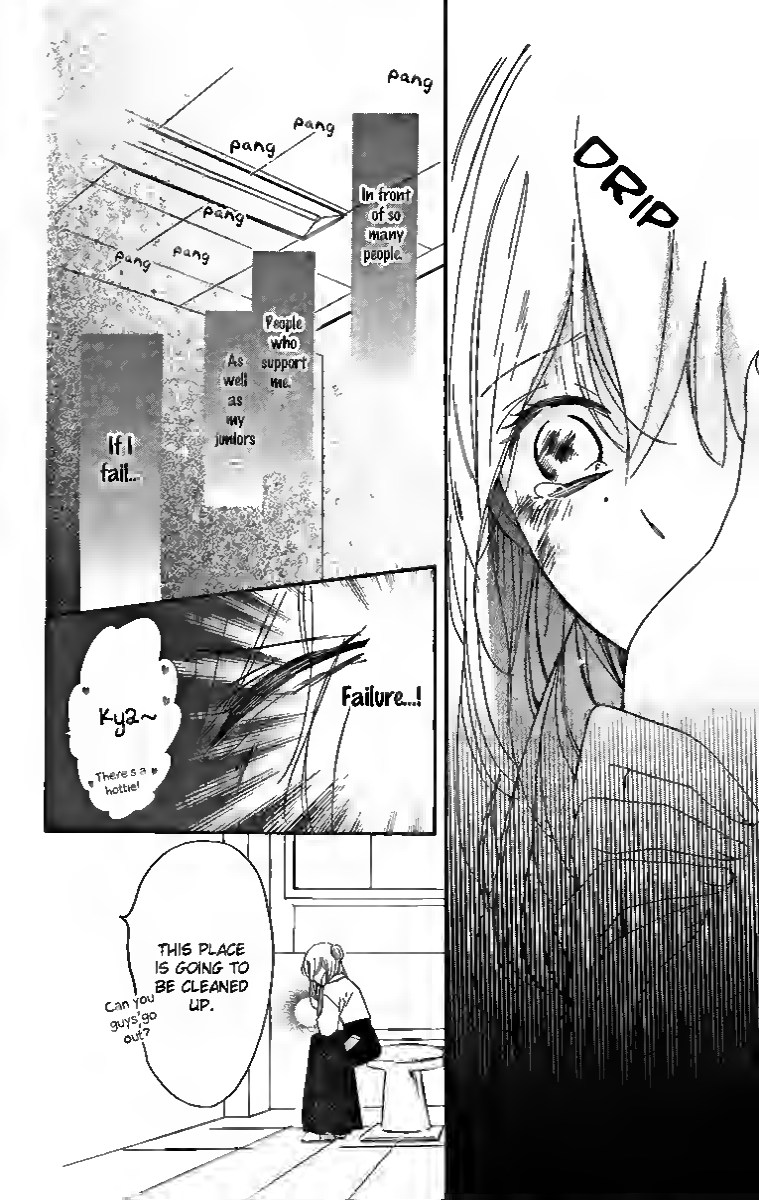
T/N Bullet train

SWISH
MIKAMI-
!!!!!!!!!!-
!!!!!!!!!!!
OH, LEAVE IT TO MIKAMI! GREAT SHOT!
.....
I WAS A LITTLE IMPATIENT
WAS there a chill...?
I DIDN'T NOTICE AT ALL
EHS
IT DOESN'T MATTER, RIGHT? THE COMPETITION TODAY IS JUST FOR FUN ANYWAY
I...
How can I compete with the runner up for the nationals?

I AM TRYING MY HARDEST
TODAY, I MEAN.
MIKAMI!!
EH?
KOZUMI... DIDN'T I ASK YOU TO GET INTO THE LINE FIRST?
I CAN'T FIND KISHIMOTO-SENPAI ANYWHERE!
SHE DIDN'T COME BACK AFTER TRYING OUT HER EQUIP-MENT!
.....

pang
pang
pang
pang
pang
pang
SO SO... I'M SORRY, SENPAI
VAN-GUARD ~
AS A VANGUARD, I DIDN'T GET A BULLSEYE ON THE FIRST SHOT. I'M SORRY!
IT CAN'T BE HELPED YOU'RE ONLY IN YOUR FIRST YEAR. JUST TRY HARDER NEXT YEAR, ALRIGHT?
Uu...
YES!
THERE'S NO NEXT YEAR FOR ME ANY-MORE.
What should I do?
I need to... return quickly...


HEY, LET'S GO WATCH MIKAMI-KUN COMPETE!
KYA?
I SAW HIM JUST NOW HE'S REALLY CUTE TOO!
THE RUNNER UP MIKAMI-KUN WILL BE PARTICIPATING THIS TIME AS WELL
He's really cute
HEY, IT SEEMS LIKE THE NATIONAL CHAMPION, SAWAKI-KUN, TURNED UP TODAY
PASHU
Why...
.....
This kind of condition...
Today...
Can I really compete?
...No...
Why do I have to be in front of Mikami-kun?
This won't work. This can't work. This...
I even got injured by my own arrow...


Pang
Pang
Pang
Pang
Pang
Pang
In front of so many people.
People who support me.
As well as my juniors
If I fail...
Kyaa~
There's a hottie!
Failure...!
THIS PLACE IS GOING TO BE CLEANED UP.
Can you guys go out?
DRIP

Mikami-kun!
KISHI-MOTO-SENPAI ...
YOU'RE THERE, RIGHT?
CLEAN ING IN PRO GRESS
WHAT ARE YOU DOING? IT'S GOING TO BE YOUR TURN SOON
IF YOU ARE UNWELL I HAVE MEDICATION SO, PLEASE COME OUT!
SENPAI?
I can't right now...
.....
No.
PLEASE ANSWER ME.

YOU BETTER NOT GO TOO FAR.
WHY...
YOU... OUT OF YOUR OWN ACCORD, ENTERED ME INTO THE COMPETITION.
AND... AND STILL TALK TO ME LIKE THIS.
I...!
I DON'T HAVE ANY CONFIDENCE AT ALL.
I CAN'T DO IT.
VANGUARD OR WHAT-NOT...

...the loser.
BUT DIDN'T YOU STILL TURN UP TODAY?
WHEN IN FACT YOU CAN JUST IGNORE THIS KIND OF UNREASONABLE REQUEST
FRAIL AND GENTLE...
THIS SENPAI WILL DEFINITELY LIVE UP TO EXPECTATIONS.
...I CAN'T DO IT...
I...
am...

THAT'S WHY I HAVE THE CHANCE TO TAKE ADVANTAGE OF YOU.
I'M A USELESS KOUHAI.
I'M SORRY ...

REGARD -LESS
I STILL WISH FOR YOU TO TAKE PART IN THE COMPETITION TODAY.
I-WISH TO LEAVE OUR RECORDS TOGETHER IN THE LAST GAME THAT SENPAI WILL TAKE PART IN.
brushes
I'VE ALWAYS
BEEN WATCHING
MORE THAN ANYONE
YOU WORK HARDER

SENPAI ...
PLEASE ...
BELIEVE IN ME.
click

Brought to you by

Raw provider
Lovely Lesson

Translator
Sephina Chronos

Proofreader
Snow

Summer Rain
www.summer-rain.net

Indulgence
indulgencescans.wordpress.com

Cleaner
Aneeta

Typesetter
Megamicchi

QC'er
Raine

Do you want to see more of our releases?
Do you want to see more bishies?
Do you want to read more sweet stories (and possibly some smut)?
Then...
Join us at Indulgence Scans Staff!
We need Japanese/Chinese translators, editors and you!
visit us at
http://indulgencescans.wordpress.com/

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us